

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии
Кафедра лингвистики и технического перевода

УТВЕРЖДАЮ:

Директор

Института философии
Скляр П.П.

04 2023 года



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА (немецкий)

По направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Луганск – 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)» по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение – 50 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989.

СОСТАВИТЕЛЬ:

 Сурженко О.П.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры управления персоналом и экономической теории «20» 04 2023 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой

лингвистики и технического перевода  Клименко А.С.

Переутверждена: «__» ____ 20__ г., протокол № ____

Согласована (для обеспечивающей кафедры):

Декан института философии _____ Скляр П.П.

Переутверждена: «__» ____ 20__ года, протокол № ____

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института «20» 04 2023 г., протокол № 7

Председатель учебно-методической комиссии института философии  Пидченко С.А.

© Сурженко О.П. 2023 г.

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Дали», 2023 год

Структура и содержание дисциплины

1 Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цели изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины – закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, систематическое развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

2 Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)» относится к циклу обязательных профессиональных дисциплин.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: **знания** – о культуре и традициях стран изучаемого языка; о правилах речевого этикета; о специфике артикуляции звуков и интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; о дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.); о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах; об основных способах словообразования; **умения** – построить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях; **навыки** – публичной речи (устное сообщение); диалогической и монологической речи в сфере бытовой коммуникации; чтения и перевода несложных текстов.

Содержание дисциплины является продолжением и углублением содержания школьной подготовки по иностранному языку. Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвострановедение стран первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование» и других дисциплин профессионального блока.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
--------------------------------	---	----------------------------------

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	ЗНАЕТ способы построения речевого высказывания в зависимости от целей взаимодействия, ситуации общения, особенностей участников общения, выбранной формы общения. УМЕЕТ понимать и переводить соответствующие тексты, выполненные на иностранном языке. ВЛАДЕЕТ переводческими трансформациями и шаблонными фразами на иностранном языке
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	ЗНАЕТ способы запоминания новой лексики УМЕЕТ систематизировать и осваивать, актуализировать необходимую лексику в кратчайшие сроки ВЛАДЕЕТ навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности
	ОПК-1.2. Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) и воспроизводить на иностранном/родном языке	ЗНАЕТ коммуникативные техники публичных выступлений; УМЕЕТ применять переводческую скоропись; концентрироваться и удерживать внимание ВЛАДЕЕТ навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода
ПК-7. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-7.1. Демонстрирует знание норм основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфоэпии изучаемого иностранного языка.	Знать: нормы межкультурного общения в соответствующей профессиональной сфере, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы Уметь: производить ретрансляцию знаний с исходного языка на целевой Владеть: навыками устной речи исходного и целевого языков
ПК-11. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-11.4. Владеет внутриязыковой и межкультурной трансформацией грамматических и лингвистических конструкций, компрессией текста, способностью осуществлять переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным им единицам перевода	Знать: систему языка и правила ее функционирования, типы трансформаций грамматических и лингвистических конструкций Уметь: порождать и варьировать коммуникативно-приемлемые текст и речь. Владеть: методами внутриязыковой и межкультурной трансформации

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)
	Очная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	2376 (3 зач. ед)

Обязательная контактная работа (всего) в том числе:	
Лекции	-
Семинарские занятия	-
Практические занятия	1250
Лабораторные работы	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса (<i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i>)	-
Самостоятельная работа студента (всего)	1126
Форма аттестации	Экзамен

4.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1 Was man so macht.

Тема 2. Ausflugsziele.

Тема 3. Essen mit Genuss

Тема 4. Im Büro

Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung

Тема 6. Was uns glücklich macht

Тема 7. Sprachen und Reisen

Тема 8. Medien und Politik

Тема 9. Ideen und Produkte

Тема 10. Fit und gesund

Тема 11. Städte und Wohnungen

Тема 12. Feste und Festivals

Тема 13. Im Berufsleben

Тема 14. Lernen und Weiterbildung

Тема 15. Wie wir leben

Тема 16. Produkte und Konsum

Тема 17. Verkehr

Тема 18. Geschichte und Politik

Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit

Тема 20. Konsum und seine Folgen

Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen

Тема 22. Unterwegs

Тема 23. Lebensmittel und Ernährung

Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft

Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit

Тема 26. Mensch und Natur

Тема 27. Freizeit und Medien

Тема 28. Reden wir mal übers Wetter

Тема 29. Glück und andere Gefühle

- Тема 30.** Erfolge und Niederlagen
Тема 31. Fortschritt und Umwelt
Тема 32. Das Reich der Sinne
Тема 33. Ton, Bild und Wort
Тема 34. Vereine heute
Тема 35. Die Zeit läuft...
Тема 36. Chaos im Wohnzimmer
Тема 37. Alle zusammen
Тема 38. Urlaub und Tourismus
Тема 39. Der Trend zum Zweithandy
Тема 40. Landleben
Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren

4.3. Лекции не предусмотрены

4.4. Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Jemanden begrüßen und verabschieden	2
2.	Wichtige Alltagswendungen verstehen	2
3.	Sich vorstellen	2
4.	Fragen zur Person stellen	2
5.	Andere Personen vorstellen	2
6.	Über Hobbys sprechen	2
7.	Länder und Sprachen	2
8.	Einige Berufe und Tätigkeiten nennen	2
9.	Gegenstände aus Beruf und Alltag benennen	2
10.	Zahlen verstehen und nennen	2
11.	Ein Kennlerngespräch führen	2
12.	Über die Familie sprechen	2
13.	Etwas im Cafe bestellen und bezahlen	2
14.	Über die Arbeit und die Familie sprechen	2
15.	Wichtige Orte in einer Stadt nennen	2
16.	Ein Hotelzimmer buchen	2
17.	Getränke und Speisen	2
18.	Uhrzeiten verstehen	2
19.	Tage und Tageszeiten angeben	2
20.	Tagesabläufe verstehen	2
21.	Über den eigenen Tagesablauf berichten	2
22.	Ein Telefongespräch führen	2
23.	Über Gerichte und Getränke berichten	2
24.	Speisen und Getränke im Restaurant bestellen	2

25	Über internationale Spezialitäten berichten	2
26	Lebensmittel	2
27	In der Küche	2
28	Über die Universität sprechen	2
29	Über die eigene Ausbildung berichten	2
30	Verkehrsmittel	2
31	Über private und öffentliche Verkehrsmittel berichten	2
32	Eine Postkarte aus dem Urlaub schreiben	2
33	Jahreszeiten	2
34	Monate und Wetter	2
35	Länder und beliebte Reiseziele	2
36	Urlaub	2
37	Wichtige Dinge für eine Reise benennen	2
38	Über Mode und Kleidung reden	2
39	Ein Einkaufsgespräch führen	2
40	Dinge für den Urlaub	2
41	Über die Arbeit und Beruf sprechen	2
42	Probleme beschreiben	2
43	Telefongespräche mit den Kunden führen	2
44	Bürotätigkeiten	2
45	Datumsangaben	2
46	Termine	2
47	Berichte über Freizeitaktivitäten verstehen	2
48	Ein Partygespräch führen	2
49	Körperteile nennen	2
50	Einen Termin beim Arzt vereinbaren	2
51	Tipps für ein gesundes Leben geben	2
52	Krankheiten und gesundes Leben	2
53	Allgemeine Informationen zum Thema Wohnen verstehen	2
54	Die Einrichtung beschreiben	2
55	Vor- und Nachteile verschiedener Wohnformen nennen	2
56	Den Weg beschreiben	2
57	Über Tätigkeiten im Haushalt sprechen	2
58	Wohnen und Möbel	2
59	Hausordnung	2
60	Sehenswürdigkeiten	2
61	Glückwünsche formulieren	2
62	Touristeninformationen	2
63	Über Vorlieben, Fähigkeiten und Notwendigkeiten sprechen	2
64	Über Vergangenes berichten	2
65	Nach Informationen fragen	2
66	Berichte über Ausflugsziele verstehen	2

67	Angebote vergleichen	2
68	Richtungen und Orte angeben	2
69	Einige Tiere benennen	2
70	Tätigkeiten beim Kochen beschreiben	2
71	Im Restaurant bestellen und etwas reklamieren	2
72	Eine Postkarte schreiben	2
73	Kulinarische Spezialitäten	2
74	Über die Zeitplanung sprechen	2
75	Jemandem etwas ausrichten	2
76	Tipps für Geschäftsleute verstehen	2
77	Über Umgangsformen im Heimatland berichten	2
78	Bürokommunikation	2
79	Termine	2
80	Tagesabläufe	2
81	Ein Interview führen	2
82	Die Ergebnisse zusammenfassen	2
83	Bedingungen formulieren	2
84	Über die eigene Ausbildung sprechen	2
85	Schulzeit	2
86	Schulen in Deutschland	2
87	Lebenslauf	2
88	Studieren in Österreich	2
89	Ausbildungsberufe und Studiengänge	2
90	Texte zum Thema Glück und Heiraten verstehen	2
91	Eine Umfrage zum Thema Glück durchführen	2
92	Über Familienfeste sprechen	2
93	Gründe angeben	2
94	Auf Einladungen reagieren	2
95	Geschenke benennen	2
96	Texte über berühmte Kaufhäuser verstehen	2
97	Zufriedenheit und Glücksfaktoren	2
98	Einen Bericht über ein Sprachgenie verstehen	2
99	Tipps zum Sprachenlernen formulieren	2
100	Über reiseziele, Aktivitäten im Urlaub sprechen	2
101	Eine Urlaubskarte schreiben	2
102	Landschaft und Natur	2
103	Empfehlungen	2
104	Über die Nutzung von Medien sprechen	2
105	Gleichzeitige Handlungen beschreiben	2
106	Nachrichten zum Thema Multitasking verstehen	2
107	Über Fernsehen berichten	2
108	Über beliebte Fernsehsendungen berichten	2

109	Eine Entscheidung treffen	2
110	Aktuelle Ereignisse formulieren	2
111	Einige Fakten und über die deutsche Politik kennen	2
112	Mediennutzung	2
113	Multitasking	2
114	Aktuelles und Nachrichten	2
115	Über Erfindungen sprechen	2
116	Produkte und Technik	2
117	Firmengeschichte	2
118	Etwas reklamieren	2
119	Über den Nutzen neuer Geräte diskutieren	2
120	Telefongespräche führen	2
121	Höfliche Bitten formulieren	2
122	Eine Firma präsentieren	2
123	Vorgänge in der Vergangenheit beschreiben	2
124	Eine schriftliche Empfehlung formulieren	2
125	Erfindungen	2
126	Technik und Geräte	2
127	Einkaufsgespräche	2
128	Reklamation	2
129	Sport	2
130	Gesundheit und positives Denken	2
131	Über das Gesundheitssystem im Heimatland berichten	2
132	Bedingungen, Gründe und Gegenstände formulieren	2
133	Über Freude und Ärger sprechen	2
134	Bewegung und Gesundheit	2
135	Gefühle	2
136	Positives Denken	2
137	Körperteile	2
138	Stadtreise	2
139	Historische Städte	2
140	Eine Stadt präsentieren	2
141	Über einen Ausflug diskutieren	2
142	Höfliche Vorschläge unterbreiten	2
143	Wohnumgebung	2
144	E-Mails an Freunde schreiben	2
145	Orts- und Richtungsangaben	2
146	Fotografieren	2
147	Heimwerkertätigkeiten	2
148	Über Familienfeste im Heimatland sprechen	2
149	Texte über Weihnachten wiedergeben	2
150	Eine Weihnachtskarte schreiben	2
151	Berichte über Volksfeste verstehen	2

152	Gemeinsam einen Termin finden	2
153	Interview über Kunst und Kultur führen	2
154	Eine Einladung formulieren	2
155	Alltagsberichte verstehen	2
156	Eine Umfrage durchführen	2
157	Umfrageergebnisse vergleichen	2
158	Freizeitgestaltung	2
159	Aktivitäten in der Vergangenheit berichten	2
160	Veränderungen beschreiben	2
161	Eine Kurzbiografie verstehen	2
162	Einen Diskussionsbeitrag verfassen	2
163	Sich kennenlernen	2
164	Krimis	2
165	Ernährungsgewohnheiten	2
166	Lieblingsspeisen	2
167	Ein Kochrezept	2
168	Über Kochen sprechen	2
169	Interviews über Essgewohnheiten führen	2
170	Ziele und Erwartungen formulieren	2
171	Vorschläge formulieren	2
172	Eine Handlung hervorheben	2
173	Ernährung	2
174	Über Berufe mit Zukunft sprechen	2
175	Eine Absicht formulieren	2
176	Wichtige Faktoren im Berufsleben	2
177	Tätigkeiten im Beruf	2
178	Nachrichten hinterlassen	2
179	Berufliche Korrespondenz	2
180	Formelle E-Mails verfassen	2
181	Über das Leben sprechen	2
182	Lernempfehlungen geben	2
183	Gründe formulieren	2
184	Volkshochschulen	2
185	Verschiedene Formen des Lernens	2
186	Weiterbildung	2
187	Eine Auswahl aus einem Kursangebot treffen	2
188	Schriftlich und mündlich um Informationen bitten	2
189	Einen tabellarischen Lebenslauf schreiben	2
190	Lernprozess	2
191	Eine Stadt präsentieren	2
192	Einen text über die Stadt zusammenfassen	2
193	Gebäude beschreiben	2

194	Informationen einer Reiseleiterin verstehen	2
195	Eine Auswahl an Aktivitäten treffen	2
196	Einen Forumsbeitrag verfassen	2
197	Stadtführung	2
198	Museen	2
199	Städte und Umwelt	2
200	Umfrageergebnisse wiedergeben	2
201	Gesundheit	2
202	Mittagsruhe	2
203	Medizinische Hausmittel	2
204	Ratschläge geben	2
205	Bedingungen formulieren	2
206	Körperteile	2
207	Krankheiten nennen	2
208	Über Gewohnheiten berichten	2
209	Der statistisch deutsche Durchschnittsbürger	2
210	Kulturelle Gepflogenheiten	2
211	Ein Radiointerview zum Thema verstehen	2
212	Nationalitäten benennen	2
213	Gewohnheiten im Alltag	2
214	Konsumverhalten	2
215	Einige Produkte beschreiben	2
216	Der eigene Besitz	2
217	Werbung	2
218	Lottospiele	2
219	Einen Werbetext verfassen	2
220	Über Wünsche sprechen	2
221	Irreale Bedingungen formulieren	2
222	Eigentum	2
223	Produkte und ihre Eigenschaften	2
224	Labels und Werbung	2
225	Lotto und Geld	2
226	Träume und Wünsche	2
227	Reise und Urlaub	2
228	Umwelt	2
229	Verkehr	2
230	Einen berühmten Entdecker vorstellen	2
231	Berühmte Erfinder	2
232	Über negative Reiseerlebnisse berichten	2
233	Verkehrsdurchsagen	2
234	Verkehrsprobleme	2
235	Reisen früher und heute	2
236	Entdecker und Abenteurer	2

237	Mediennutzung	2
238	Über Leseverhalten sprechen	2
239	Grafiken zum Thema Lesen beschreiben	2
240	Bücherlesen	2
241	Berufliche Tätigkeiten im Bereich Medien	2
242	Kurzbeschreibungen von Filmen	2
243	Kurznachrichten verfassen	2
244	Soziale Netzwerke	2
245	Einen Forumsbeitrag schreiben	2
246	Filme und Filmauswahl	2
247	Geschichtliche Fakten	2
248	Berliner Sehenswürdigkeiten	2
249	Entscheidungen begründen	2
250	Gemeinsam eine Veranstaltung planen	2
251	Frauenwahlrecht	2
252	Über Politiker diskutieren	2
253	Ein Bewerbungsschreiben verfassen	2
254	Geschichte	2
255	Einführung des Frauenwahlrechts	2
256	Die Wiener Hofburg	2
257	Eigenschaften von Politikern	2
258	Bewerbungsschreiben	2
259	Kreativität	2
260	Erfinder und Erfindungen	2
261	Forschung	2
262	Die Art und Weise von Vorgängen	2
263	E-Mails an Kollegen schreiben	2
264	Sich telefonisch entschuldigen	2
265	Einen Termin vereinbaren	2
266	Eine Auswahl treffen	2
267	Forschungsförderung	2
268	Zwischenmenschliche Beziehungen	2
269	Außergewöhnliche Menschen	2
270	Modalverben	2
271	Deklination der Adjektive	2
272	Städte in Deutschland	2
273	Städte in Österreich	2
274	Städte in der Schweiz	2
275	Ärger im Urlaub	2
276	Passiv	2
277	Europa und die Deutschen	2
278	Abenteuer in der Fremde	2
279	Kulturelle Unterschiede im Berufsleben	2

280	Kausalangaben	2
281	Arbeitszeit	2
282	Der Umgang mit Kollegen	2
283	Besprechungen	2
284	An der Universität	2
285	Geschäftskorrespondenz	2
286	Konjunktiv II	2
287	Rektion der Verben	2
288	Zeit und Tätigkeit	2
289	Zeit zum Lesen	2
290	Zeit für den Sport	2
291	Besondere Tätigkeiten	2
292	Konditionalangaben	2
293	Neues aus der Welt	2
294	Den Tätern auf der Spur	2
295	Geschichte und Politik	2
296	Kriminalität	2
297	Indirekte Rede	2
298	Sollen zur Weitergabe von Informationen	2
299	Präpositionen	2
300	Technik im Haushalt	2
301	Produkte	2
302	Technikfrust	2
303	Am Computer	2
304	Trends	2
305	Passiv	2
306	Partizipien	2
307	Modalangaben	2
308	Gesundes Leben	2
309	Gesundheitliche Probleme	2
310	Gesundheitliche Ernährung	2
311	Essen und Umwelt	2
312	Umwelt als Belastung für den Menschen	2
313	Gesunder Schlaf	2
314	Konzessivangaben	2
315	Erweiterte Partizipien	2
316	Die Funktionen von werden	2
317	Einen persönlichen Brief schreiben	2
318	Einen Lesebrief an eine Zeitung verfassen	2
319	Eine Kontaktanzeige formulieren	2
320	Partnersuche im Internet	2
321	Liebe, Leid und Partnersuche	2
322	Besondere Menschen	2

323	Den Wunschwohntort beschreiben	2
324	Über die eigene Wohnsituation sprechen	2
325	Über die Wohnbedingungen des Heimatlandes sprechen	2
326	Grafiken beschreiben	2
327	Die eigene Heimatstadt beschreiben	2
328	Ratschläge zum Thema Reisen geben	2
329	Einen Kurzvortrag über Reisevorbereitungen halten	2
330	Über Probleme beim Reisen berichten	2
331	Einen Beschwerdebrief verfassen	2
332	Sich mündlich und schriftlich beschweren	2
333	Reisevorbereitungen	2
334	Eine kleine Hotelgeschichte	2
335	Besondere Hotels	2
336	Über Bewohner des Heimatlandes berichten	2
337	Eine Diskussion über das Thema Heimat führen	2
338	Leben und Arbeiten im Ausland	2
339	Gründe und Folgen	2
340	Interkulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten im Geschäftsleben	2
341	Einen Smalltalk führen	2
342	Eine Gedankenkarte erstellen	2
343	Länder und Nationalitäten	2
344	Auswandern	2
345	Konsekutivangaben	2
346	Überstunden	2
347	Informationen erfragen und weitergeben	2
348	Der Umgang mit Kollegen	2
349	Komplimente sprechen	2
350	Ermunterungen formulieren	2
351	Eine Tagesordnung vorstellen	2
352	Studienmöglichkeiten des Heimatlandes	2
353	Temporale Präpositionen	2
354	Konditionalangaben	2
355	Umformungen von Präpositionalgruppen in Nebensätze	2
356	Vorteile und Nachteile der Nachrichtenquellen	2
357	Inhalt und Objektivität von Nachrichten	2
358	Nachrichten vortragen	2
359	Gerüchte wiedergeben	2
360	Krimis im Fernsehen	2
361	Einen Kurzkrimi schreiben	2
362	Das Interesse an Geschichte und Politik	2
363	Veränderungen beschreiben	2
364	Politisches Desinteresse	2
365	Der Umgang mit Technik	2

366	Grafiken beschreiben	2
367	Geräte beschreiben	2
368	Gefährlichkeit von Mikrowellen	2
369	Wichtige Dinge beim Produktkauf	2
370	Ein Produkt präsentieren	2
371	Technikfrust äußern	2
372	Computerfrust	2
373	Passiversatzformen	2
374	Komparation der Adjektive	2
375	Strategien für ein gesundes Leben	2
376	Empfehlungen zur Gesundheit geben	2
377	Die ärztliche Versorgung	2
378	Gesunde Ernährung	2
379	Zukünftiges ausdrücken	2
380	Grafiken beschreiben	2
381	Über Umweltbelastungen wie Schadstoffe sprechen	2
382	Rauchen, Lärm und Autoverkehr	2
383	Fotoauswahl	2
384	Rauchverbot in der Gastronomie	2
385	Einen Lesebrief zum Thema Tempolimit verfassen	2
386	Belastungen für die Menschen	2
387	Absichts-und Vermutungsbedeutung	2
388	Das Einkommen	2
389	Bewerbung und Gehalt	2
390	Geld ausgeben	2
391	Umgangsformen	2
392	Firmennachweis	2
393	Kleidung am Arbeitsplatz	2
394	Geräte und Zubehör	2
395	Eigenschaften, Materialien, Verpackungen	2
396	Ein Naturprodukt: die Kastanie	2
397	Anfragen	2
398	Standort Nordrhein-Westfalen	2
399	Wohnort und Standort	2
400	Lokale Präpositionen	2
401	Zusammengesetzte Sätze	2
402	Firmenbeschreiben	2
403	Relativsätze	2
404	Geschäftskorrespondenz	2
405	Der "arbeitende" Kunde	2
406	Die Auftragsabwicklung	2
407	Reklamationen	2
408	Lieferstörungen	2

409	Mängelrüge	2
410	Arbeitszeiten	2
411	Infinitiv mit zu	2
412	Nachtschicht auf dem Großmarkt	2
413	Nachtschicht in der Schaltzentrale	2
414	Arbeitwege	2
415	Arbeit von heute und morgen	2
416	Moderne Arbeitsformen	2
417	Zeitfresser im Büro	2
418	Nomen-Verb-Verbindungen	2
419	Nominalisierung	2
420	Das Arbeitsumfeld	2
421	Moderne Gebäude	2
422	Informationstechnologie	2
423	Produktinnovation	2
424	Produkt-und Markennamen	2
425	Erfindungen und Patente	2
426	Nomen der n-Deklination	2
427	Soziale Medien	2
428	Vermarktungsstrategien	2
429	Geld und Aktien	2
430	Steuern	2
431	Sinngerichtete Infinitivkonstruktionen	2
432	Personalpolitik	2
433	Mitarbeitermotivation	2
434	Lebenslanges Lernen	2
435	Führungskompetenzen	2
436	Verben mit direktem Kasus	2
437	Finalangaben	2
438	Kooperation	2
439	Teamarbeit	2
440	Verträge	2
441	Verbraucherschutz	2
442	Rechtsprechung gestern und heute	2
443	Anforderungen an die Politik	2
444	Auszüge aus Strategien der Europäischen Kommission	2
445	Ergonomie	2
446	Der Trend zum Großraumbüro	2
447	Bauen für die Zukunft	2
448	Die Rolle der Patente	2
449	Klein-Satelliten aus Bayern	2
450	Offene Verführung	2
451	Social-Media-Marketing	2

452	Projektmanagementmethoden	2
453	Zeitraubende Tätigkeiten im Büro	2
454	Sich auf Argumente anderer beziehen	2
455	Auf Vorschläge reagieren	2
456	Vor-und Nachteile abwägen	2
457	Produktinnovation	2
458	Produkte und ihre Namen	2
459	Überzeugung und Zweifel ausdrücken	2
460	Eine Meinung vertreten	2
461	Stellung nehmen	2
462	Eine Statistik analysieren	2
463	Eine Argumente aufbauen	2
464	Werbung	2
465	Ausgaben für Werbung	2
466	Werbeslogans	2
467	Grafiken beschreiben	2
468	Bargeldlos in Hamburg	2
469	Deutsche Banken unter Druck	2
470	Folgen von Führungsstilen	2
471	Arbeiten ohne Grenzen	2
472	Fluch der Teamarbeit	2
473	Brasilianer kennen keine Leitfäden	2
474	Bundesverfassung	2
475	Die Aufgaben des Bundesverfassungsgerichts	2
476	Online-Buchung einer Fahrkarte	2
477	Geldanlagen	2
478	Steuerregelungen in der EU	2
479	Gehalt, Lohn und Einkommen	2
480	Eine Grafik kommentieren	2
481	Bewerbungsverfahren	2
482	Lernen für Ältere	2
483	Arbeiten im Ausland	2
484	Rollen im Team	2
485	Interkulturelle Differenzen	2
486	Verträge und allgemeine Geschäftsbedingungen	2
487	Ein Sitzungsprotokoll schreiben	2
488	Konzessivangaben	2
489	Alle reden vom Wetter	2
490	Wetter und Gesundheit	2
491	Sprachen	2
492	Glück	2
493	Positive und negative Gefühle	2
494	Stress	2

495	Lachen und lachen lassen	2
496	Lachen ist gesund	2
497	Spaß am ersten April	2
498	Zweiteilige Satzverbindungen	2
499	Erfolg im Sport	2
500	Erfolg im Beruf	2
501	Die Kunst des Scheiterns	2
502	Präpositionen mit dem Genitiv	2
503	Was ist Fortschritt?	2
504	Neue Medien	2
505	Umwelt und Klima	2
506	Wasser	2
507	Relativsätze	2
508	Das Reich der Sinne	2
509	Riechen und Schmecken	2
510	Ernährung und ihre Folgen	2
511	Werbung für Lebensmittel	2
512	Adjektive mit Umlaut	2
513	Die Geschichte der Teilung Deutschlands	2
514	Berliner Mauer	2
515	Leben in der DDR	2
516	Die Luftbrücke	2
517	Feste Verbindungen	2
518	Musik und ihre Wirkung	2
519	Musikinstrumente	2
520	Bücher und Kritiken	2
521	Kreativität	2
522	Lebenswege	2
523	Was bringt die Zukunft?	2
524	Risikoforschung	2
525	Die Dinge des Lebens	2
526	Nomen mit präpositionalem Objekt	2
527	Verben mit Präfixen	2
528	Zeitgefühl	2
529	Vereine heute	2
530	Das Engagement in Vereinen	2
531	Zuletzt online	2
532	Handynutzung	2
533	Eigene Erfahrungen austauschen	2
534	Unser Zuhause	2
535	Wohngemeinschaften	2
536	Probleme in Wohngemeinschaften	2
537	Vor- und Nachteile moderner Medien	2

538	Schlagfertigkeit	2
539	Sprachen erwerben	2
540	Aussagen von Personen mit dialektalen Färbungen verstehen	2
541	Stichworte zu einem Beratungsgespräch notieren	2
542	Soft Skills	2
543	Flexibler Arbeitstag	2
544	Junge Unternehmen	2
545	Sich mit "Gewissensfragen" auseinandersetzen	2
546	Die Welt ist ein Dorf	2
547	Vor-und Nachteile der Globalisierung	2
548	Ein Bankgespräch führen	2
549	Berufliche Ziele	2
550	Tipps zum Erreichen von Vorsätzen	2
551	Freiwilliges Engagement	2
552	Ehrenamtlich	2
553	Engagierte Menschen	2
554	Zu Risiken und Nebenwirkungen	2
555	Gesundheit der Männern und Frauen	2
556	Lebensmittelsicherheit	2
557	Schadstoffe in Lebensmitteln	2
558	Wellness und Schönheitswahn	2
559	Verbrechen	2
560	Juristische Begriffe	2
561	Meldungen von missglückten Verbrechen	2
562	Grafiken Informationen entnehmen	2
563	Kuriose Vorschrifte	2
564	Gesetze	2
565	Entscheidungen aushandeln	2
566	Tatort	2
567	Computer vor Gericht	2
568	Subjektive Modalverben	2
569	Hirnforschung	2
570	Geschlechter	2
571	Allergien und ihre Symptome	2
572	Passiv ohne Subjekt	2
573	Mythen der Medizin	2
574	Auf Rückfragen und Einwände reagieren	2
575	Jugendkriminalität	2
576	Jugendstrafrecht	2
577	Einen Zeitungstext zum Thema "Gefängnis" lesen	2
578	Über den Anteil von Männern und Frauen im Strafvollzug sprechen	2
579	Modales Partizip	2
580	Die Geschichte des Krimis	2

581	Ein eigenes Krimi-Hörspiel schreiben	2
582	Eine Buchkritik schreiben	2
583	Eine Filmkritik schreiben	2
584	Emotionen erkennen	2
585	Interessante Phänomene aus der Psychologie	2
586	Ratgebersendung über Hochbegabte verstehen	2
587	Ausdruck der Vermutung	2
588	Fernsehsendung über Kindererziehung	2
589	Unterschiedliche Erziehungsstile	2
590	Die schöne Welt der Künste	2
591	Über eigene Interessen im Bereich Kunst sprechen	2
592	Filmproduktion	2
593	Ein Expose für einen Film schreiben	2
594	Ein Leben für die Kunst	2
595	Das Leben als Künstler	2
596	Erfahrungsberichte von Künstlern	2
597	Konnektoren	2
598	In einem Brief Ratschläge geben	2
599	Lesesozialisten	2
600	Eigene Lesegewohnheiten	2
601	Grafiken auswerten	2
602	Leseverhalten	2
603	Messeneuheit	2
604	Erinnerungen	2
605	Tagebucheinträge	2
606	Erinnern und Vergessen	2
607	Die Funktion des Gedächtnisses	2
608	Falsche Erinnerungen	2
609	Gesichtsblindheit	2
610	Informationen zum sozialen Hintergrund	2
611	Scheidungsgrund	2
612	Es leben die Linkshänder!	2
613	Schöpfung der neuen Art	2
614	Dreißig und pleite	2
615	Computer in der Schule	2
616	Idole	2
617	Elektroschrott wird wertvoll	2
618	Ausbildung zur Europa-Sekretärin	2
619	Betreuer im Abenteuerlager	2
620	Aufenthalt in einer Kurklinik	2
621	Tipps für den Umzug	2
622	Glück durch Geld ist eine Illusion	2
623	Marken macht Leute	2

624	Krank zur Arbeit	2
625	Landleben	2
	Итого	1250

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1.	Musik und ihre Wirkung	Тематическая презентация	29
2.	Landleben	Тематическая презентация	29
3.	Marken macht Leute	Тематическая презентация	29
4.	Kuriose Vorschrifte	Тематическая презентация	29
5.	Leseverhalten	Тематическая презентация	29
6.	Die Funktion des Gedächtnisses	Тематическая презентация	29
7.	Positive und negative Gefühle	Тематическая презентация	29
8.	Zweiteilige Satzverbindungen	Тематическая презентация	29
9.	Vereine heute	Тематическая презентация	29
10.	Hirnforschung	Тематическая презентация	29
11.	Modales Partizip	Тематическая презентация	29
12.	Die schöne Welt der Künste	Тематическая презентация	29
13.	Das Leben als Künstler	Тематическая презентация	29
14.	Ausdruck der Vermutung	Тематическая презентация	29
15.	Tagebucheinträge	Тематическая презентация	29
16.	Eine Filmkritik schreiben	Тематическая презентация	29
17.	Geschlechter	Тематическая презентация	29

18.	Gesichtsblindheit	Тематическая презентация	29
19.	Computer in der Schule	Тематическая презентация	29
20.	Junge Unternehmen	Тематическая презентация	29
21.	Erfolg im Beruf	Тематическая презентация	29
22.	Das Engagement in Vereinen	Тематическая презентация	29
23.	Handynutzung	Тематическая презентация	29
24.	Relativsätze	Тематическая презентация	29
25.	Umwelt und Klima	Тематическая презентация	29
26.	Freiwilliges Engagement	Тематическая презентация	29
27.	Was bringt die Zukunft?	Тематическая презентация	29
28.	Massentourismus	Тематическая презентация	29
29.	Nebenjob	Тематическая презентация	29
30.	Rauchverbot	Тематическая презентация	29
31.	Sich selbstständig machen	Тематическая презентация	32
32.	Neue Angst am Vesuv	Тематическая презентация	32
33.	Der Weg zum eigenen Buch	Тематическая презентация	32
34.	Wertewandel im Lebensverlauf	Тематическая презентация	32
35.	Streik	Тематическая презентация	32
36.	Kino in der Krise?	Тематическая презентация	32
37.	Die Geschichte der EU	Тематическая презентация	32

38.	Abschiedsgeschenke	Тематическая презентация	32
Итого:			1126

4.7. Курсовые работы/проекты по дисциплине «Практикум по культуре речи первого иностранного языка» не предполагаются учебным планом.

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: *Информационные технологии*: использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к практическим занятиям. *Работа в команде*: совместная работа студентов в группе при выполнении домашних заданий. *Проектные технологии*: создание тематических презентаций по темам 1-38. *Технологии интерактивного обучения*: создание условий для диалогового общения преподавателя со студентами на основе взаимопонимания, совместного взаимодействия в образовательном процессе.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Spektrum A2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag
2. Grammatik A1-A2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag, Leipzig
3. Übungsgrammatik für die Grundstufe. Hueber
4. Немецкая грамматика - кратко и просто. Langenscheidt
5. Все о немецком глаголе. Полный справочник в таблицах и схемах. И.Н.Поль
6. Begegnungen A2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag, Leipzig
7. Pluspunkt Deutsch G.Krüger, M.Merkelbach. Cornelsen

б) дополнительная литература:

1. Übungsgrammatik für die Grundstufe. Hueber
2. Spektrum B1 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag
5. Grammatik A1-A2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag
6. Begegnungen B2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag, Leipzig
7. Pluspunkt Deutsch G.Krüger, M.Merkelbach. Cornelsen

в) методические рекомендации:

1. Erkundungen B2 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag
2. Spektrum C1 Buscha A., Szita S. Schubert Verlag

г) интернет-ресурсы:

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Другие открытые источники

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

<https://www.ted.com>

<http://www.grammar.net>

<http://a4esl.org>

<https://www.gcflearnfree.org/learnenglish/>

[www. film.com](http://www.film.com)

[www. study-english.info](http://www.study-english.info)

[www. wiki.answers.com](http://www.wiki.answers.com)

www.english-easy.info

www.englishon-line.ru

www.englishtexts.ru

www.learningenglish.voanews.com

www.translators-union.ru

7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет. Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu

Браузер	FirefoxMozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	FarManager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

8. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт

оценочных средств по учебной дисциплине

«Практикум по культуре речи первого иностранного языка»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции	Контролируемые темы учебной дисциплины	ты мировани (семестр изучения)
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4.	Тема 1 Was man so macht. Тема 2. Ausflugsziele. Тема 3. Essen mit Genuss Тема 4. Im Büro Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung Тема 6. Was uns glücklich macht Тема 7. Sprachen und Reisen Тема 8. Medien und Politik Тема 9. Ideen und Produkte	11-10

2	ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. ОПК-1.2.	Тема 10. Fit und gesund Тема 11. Städte und Wohnungen Тема 12. Feste und Festivals Тема 13. Im Berufsleben Тема 14. Lernen und Weiterbildung Тема 15. Wie wir leben Тема 16. Produkte und Konsum Тема 17. Verkehr Тема 18. Geschichte und Politik Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit Тема 20. Konsum und seine Folgen Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen Тема 22. Unterwegs Тема 23. Lebensmittel und Ernährung Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit Тема 26. Mensch und Natur Тема 27. Freizeit und Medien Тема 28. Reden wir mal übers Wetter Тема 29. Glück und andere Gefühle Тема 30. Erfolge und Niederlagen Тема 31. Fortschritt und Umwelt Тема 32. Das Reich der Sinne Тема 33. Ton, Bild und Wort Тема 34. Vereine heute Тема 35. Die Zeit läuft... Тема 36. Chaos im Wohnzimmer Тема 37. Alle zusammen Тема 38. Urlaub und Tourismus Тема 39. Der Trend zum Zweithandy Тема 40. Landleben Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren	1-10
3	ПК-7.	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-7.1.		
4	ПК-11.	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-11.4		1-10

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контр олирую емой компе тенци и	Индикатор ы достижени й компетенц ии (по реализуем ой	Перечень планируемых результатов	Контролируемые дисциплины	темы учебной	Наименование оценочного средства

		дисциплине)			
1.	УК-4	УК-4.4.	ЗНАЕТ способы построения речевого высказывания в зависимости от целей взаимодействия, ситуации общения, особенностей участников общения, выбранной формы общения. УМЕЕТ понимать и переводить соответствующие тексты, выполненные на иностранном языке. ВЛАДЕЕТ переводческими трансформациями и шаблонными фразами для деловой переписки на иностранном языке	Тема 1 Was man so macht. Тема 2. Ausflugsziele. Тема 3. Essen mit Genuss Тема 4. Im Büro Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung Тема 6. Was uns glücklich macht Тема 7. Sprachen und Reisen Тема 8. Medien und Politik Тема 9. Ideen und Produkte Тема 10. Fit und gesund Тема 11. Städte und Wohnungen Тема 12. Feste und Festivals Тема 13. Im Berufsleben Тема 14. Lernen und Weiterbildung Тема 15. Wie wir leben Тема 16. Produkte und Konsum Тема 17. Verkehr Тема 18. Geschichte und Politik Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit Тема 20. Konsum und seine Folgen Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen Тема 22. Unterwegs Тема 23. Lebensmittel und Ernährung Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit Тема 26. Mensch und Natur Тема 27. Freizeit und Medien Тема 28. Reden wir mal übers Wetter Тема 29. Glück und andere Gefühle Тема 30. Erfolge und Niederlagen Тема 31. Fortschritt und Umwelt Тема 32. Das Reich der Sinne Тема 33. Ton, Bild und Wort Тема 34. Vereine heute Тема 35. Die Zeit läuft... Тема 36. Chaos im Wohnzimmer Тема 37. Alle zusammen Тема 38. Urlaub und Tourismus Тема 39. Der Trend zum Zweithandy Тема 40. Landleben Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты
2.	ОПК-1	ОПК-1.1. ОПК-1.2.	ЗНАЕТ способы запоминания новой лексики УМЕЕТ систематизировать и осваивать, актуализировать необходимую лексику в кратчайшие сроки ВЛАДЕЕТ навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности ЗНАЕТ коммуникативные техники публичных	Тема 1 Was man so macht. Тема 2. Ausflugsziele. Тема 3. Essen mit Genuss Тема 4. Im Büro Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung Тема 6. Was uns glücklich macht Тема 7. Sprachen und Reisen Тема 8. Medien und Politik Тема 9. Ideen und Produkte Тема 10. Fit und gesund Тема 11. Städte und Wohnungen Тема 12. Feste und Festivals Тема 13. Im Berufsleben Тема 14. Lernen und Weiterbildung Тема 15. Wie wir leben Тема 16. Produkte und Konsum	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты

			выступлений; УМЕЕТ применять переводческую скоропись; концентрироваться и удерживать внимание ВЛАДЕЕТ навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода	Тема 17. Verkehr Тема 18. Geschichte und Politik Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit Тема 20. Konsum und seine Folgen Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen Тема 22. Unterwegs Тема 23. Lebensmittel und Ernährung Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit Тема 26. Mensch und Natur Тема 27. Freizeit und Medien Тема 28. Reden wir mal übers Wetter Тема 29. Glück und andere Gefühle Тема 30. Erfolge und Niederlagen Тема 31. Fortschritt und Umwelt Тема 32. Das Reich der Sinne Тема 33. Ton, Bild und Wort Тема 34. Vereine heute Тема 35. Die Zeit läuft... Тема 36. Chaos im Wohnzimmer Тема 37. Alle zusammen Тема 38. Urlaub und Tourismus Тема 39. Der Trend zum Zweithandy Тема 40. Landleben Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren	
4	ПК-7	ПК-7.1.	Знать: нормы межкультурного общения в соответствующей профессиональной сфере, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы Уметь: производить ретрансляцию знаний с исходного языка на целевой Владеть: навыками устной речи исходного и целевого языков	Тема 1 Was man so macht. Тема 2. Ausflugsziele. Тема 3. Essen mit Genuss Тема 4. Im Büro Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung Тема 6. Was uns glücklich macht Тема 7. Sprachen und Reisen Тема 8. Medien und Politik Тема 9. Ideen und Produkte Тема 10. Fit und gesund Тема 11. Städte und Wohnungen Тема 12. Feste und Festivals Тема 13. Im Berufsleben Тема 14. Lernen und Weiterbildung Тема 15. Wie wir leben Тема 16. Produkte und Konsum Тема 17. Verkehr Тема 18. Geschichte und Politik Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit Тема 20. Konsum und seine Folgen Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen Тема 22. Unterwegs Тема 23. Lebensmittel und Ernährung Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit Тема 26. Mensch und Natur Тема 27. Freizeit und Medien Тема 28. Reden wir mal übers Wetter Тема 29. Glück und andere Gefühle Тема 30. Erfolge und Niederlagen Тема 31. Fortschritt und Umwelt Тема 32. Das Reich der Sinne Тема 33. Ton, Bild und Wort Тема 34. Vereine heute	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты

				Тема 35. Die Zeit läuft... Тема 36. Chaos im Wohnzimmer Тема 37. Alle zusammen Тема 38. Urlaub und Tourismus Тема 39. Der Trend zum Zweithandy Тема 40. Landleben Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren	
6	ПК-11	ПК-11.4	Знать: систему языка и правила ее функционирования, типы трансформаций грамматических и лингвистических конструкций Уметь: порождать и варьировать коммуникативно-приемлемые текст и речь. Владеть: методами внутриязыковой и межьязыковой трансформации	Тема 1 Was man so macht. Тема 2. Ausflugsziele. Тема 3. Essen mit Genuss Тема 4. Im Büro Тема 5. Tagesablauf und Ausbildung Тема 6. Was uns glücklich macht Тема 7. Sprachen und Reisen Тема 8. Medien und Politik Тема 9. Ideen und Produkte Тема 10. Fit und gesund Тема 11. Städte und Wohnungen Тема 12. Feste und Festivals Тема 13. Im Berufsleben Тема 14. Lernen und Weiterbildung Тема 15. Wie wir leben Тема 16. Produkte und Konsum Тема 17. Verkehr Тема 18. Geschichte und Politik Тема 19. Über den Umgang mit der Zeit Тема 20. Konsum und seine Folgen Тема 21. Risiken und Nebenwirkungen Тема 22. Unterwegs Тема 23. Lebensmittel und Ernährung Тема 24. Aus der Welt der Wirtschaft Тема 25. Wünsche, Träume, Wirklichkeit Тема 26. Mensch und Natur Тема 27. Freizeit und Medien Тема 28. Reden wir mal übers Wetter Тема 29. Glück und andere Gefühle Тема 30. Erfolge und Niederlagen Тема 31. Fortschritt und Umwelt Тема 32. Das Reich der Sinne Тема 33. Ton, Bild und Wort Тема 34. Vereine heute Тема 35. Die Zeit läuft... Тема 36. Chaos im Wohnzimmer Тема 37. Alle zusammen Тема 38. Urlaub und Tourismus Тема 39. Der Trend zum Zweithandy Тема 40. Landleben Тема 41. Für Umweltprobleme sensibilisieren	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты

Фонды оценочных средств по дисциплине «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)»

Пример текста для перевода, обсуждения прочитанного и работы с новой лексикой

TEXT

Sicher ist nur eins

1. Frau Müller sitzt an ihrem Schreibtisch. Sie ist ungeduldig.

„Tsara! Wo bleiben Sie so lange? Ich warte schon seit einer halben Stunde auf Sie! Sie sind nicht nur mein bester Mitarbeiter sondern auch mein unpünktlichster.“ „Tut mir Leid. Heute Morgen ist besonders viel Verkehr. Überall sind Baustellen. Man kommt von einem Stau in den nächsten.“ „Ach was! In einer Großstadt wie München ist immer viel Verkehr. Nehmen Sie die U-Bahn! Die ist umweltfreundlich und schneller. Ich fahre nie Auto!“ „Haben Sie überhaupt einen Führerschein?“ „Frechheit! Natürlich! Aber lassen wir das jetzt. Ich habe einen dringenden Auftrag für Sie. Kennen Sie TECSUP?“ „Diese High-Tech-Firma in der Nähe des Ostbahnhofs?“ „Richtig!“ „Ein hässliches Gebäude! Viel zu viel Beton und viel zu wenig ...“ Verena Müller schlägt mit der Hand auf den Tisch. „Sie gehen sofort hin und melden sich bei Walter Dessauer. Das ist ein guter Freund von mir. Er arbeitet bei TECSUP und hat ein Problem. Helfen Sie ihm!“ „Um was geht es denn?“ Verena Müller zuckt mit den Schultern. „Wichtige Dokumente sind weg. Mehr weiß ich auch nicht.“ „Eine Frage noch.“ „Ja?“ „Warum sehen die meisten Frauen eigentlich besser aus, wenn sie wütend sind?“ Einen Augenblick überlegt Verena Müller, ob sie Carsten Tsara jetzt anschreien soll. Dann lacht sie. „Na, das müssen Sie schon selbst herausfinden, mein Lieber. Sie sind doch Detektiv, oder? Und jetzt an die Arbeit! Hopp, hopp, hopp!“

2. Der Wachmann am Eingang legt den Telefonhörer auf. „Bitte warten Sie einen Augenblick. Herr Dessauer holt sie gleich ab.“ Carsten Tsara nickt. Er sieht sich um. Ein hoher Metallzaun schützt TECSUP vor unwillkommenen Besuchern. Überall sind Videokameras. Nicht mal eine Maus kann hier unbemerkt hinein oder heraus. Nach einigen Minuten kommt ein Mann auf ihn zu. Er ist etwa 50 Jahre alt. Seine Haare sind grau. Er trägt einen dunklen Anzug und eine Brille mit dicken Glasern. Er sieht blass und nervös aus. „Guten Tag! Sie sind Herr ...?“ „Tsara. Carsten Tsara. Von der Detektei Verena Müller.“ Die beiden Männer geben sich die Hand. „Gut, dass Sie da sind! Ich bin Walter Dessauer. Kommen Sie bitte gleich mit, Herr ... ah ... ah ...“

aus Krimis mit Carsten Tsara: Sicher ist nur eins © Max Hueber Verlag 2002

Gruppenarbeit (zur Kontrolle):

Aufgabe 5A: Finde im Text Verben (mit Rektion), bestimme ihre Zeitform, nenne 3 Grundformen der Verben mit dem Hilfsverb.

Aufgabe 5B: Nenne Singular- und Plural-Formen des Substantive!

Aufgabe 5C: Finde im Text Adjektive und Adverbien, nenne ihre 3 Steigerungsformen!

Aufgabe 5D: Nenne aus dem Text alle gesprochene Redewendungen!

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «перевод текстов и их редактирование»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Перевод выполнен на высоком уровне (достигнуты 90-100% адекватности перевода)
4	Перевод выполнен на среднем уровне (достигнуты 75-89% адекватности перевода)
3	Перевод выполнен на низком уровне (достигнуты 50-74% адекватности перевода)

2	Перевод выполнен на неудовлетворительном уровне (достигнуты менее 50% адекватности перевода)
---	--

Контрольная работа

Контрольные упражнения по грамматике

Aufgabe 1: Formulieren Sie die Sätze richtig (Akkusativ, Dativ, Genitiv)

1. Ich gehe / in / das Haus / der Freund.
2. Der Kuchen / meine Oma / schmeckt gut.
3. Wir trinken / der Kaffee / in das Haus / die Freundin.
4. Die Kinder spielen / in / der Hof / das Hochhaus.
5. Franz und Xaver kaufen / das / neue / Tablet / die Firma / Apple.
6. Ihr lernt / der Genitiv / die deutsche Sprache.
7. Du buchstabierst / der Name / der Freund.
8. Das moderne Auto hat / ein Telefon / an das Lenkrad.
9. Der Dativ ist / der Tod / der Genitiv.
10. Die Ehemänner / die Frauen / gehen / in / der Park.

Aufgabe 2: Schreiben Sie die Sätze mit der richtigen Form von „lassen“ und fügen Sie die Possessivartikel in der richtigen Form ein. Achten Sie auch auf die richtigen Fälle (Dativ, Akkusativ, Genitiv)

1. Wir/ lassen/ ____ (wir Possessiv)/ Steuererklärung/ machen.
2. Du /lassen/ schneiden/ die Haare/ ____ (Du Possessiv)/ Hund.
3. Ihr/ verlegen/ lassen/ der Boden/ ____ (Ihr Possessiv)/ Küche.
4. Er/ reparieren/ lassen/ der Motor/ ____ (er Possessiv)/ Auto.
5. Lisa und Paul/ lassen/ sich/ abholen/ von/ der Bahnhof.
6. Peter/ lassen/ sich/ verwöhnen/ von ____ (er Possessiv)/ Frau.
7. Xaver und Paul/ lassen/ ____ (sie Possessiv)/ Wohnung/ putzen.
8. Anna/ lassen/ sich/ ____ (sie Possessiv)/ Kleid/ nähen.
9. Ich/ lassen/ mir/ ein/ neues/ Handy /in ____ (ich Possessiv)/ Wohnung/ schicken.
10. Heike/ lassen/ ____ (sie Possessiv)/ Nägel/ lack

Aufgabe 3: Setzen Sie die Sätze ins Präteritum und fügen Sie die richtigen Adjektivendungen ein:

1. Er singt ein schön ____ Lied.
2. Du wirfst den rot ____ Ball in die Luft.
3. Der klein ____ Baum wächst sehr schnell.
4. Ich ziehe den schwer ____ Wagen.
5. Ihr widerspricht dem streng ____ Chef.
6. Sie kommen mit der schwierig ____ Grammatik zurecht.
7. Der Bruder der groß ____ Schwester isst eine lecker ____ Schweinshaxe.
8. Franz schlägt einen gut ____ Plan für das Wochenende vor.
9. Er genießt seine frei ____ Tage.
10. Wir vergleichen die verschieden ____ Angebote.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «контрольная работа»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Контрольная работа выполнена на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% вопросов/задач)
4	Контрольная работа выполнена на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% вопросов/задач)
3	Контрольная работа выполнена на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% вопросов/задач)
2	Контрольная работа выполнена на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50%)

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

- 1.Umwelt
- 2.Tierschutz
- 3.Ernährng
- 4.Gesellschaft
- 5.Mobilität
- 6.Tourismus
- 7.Konsum
- 8.Energie

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «вопросы для обсуждения»

Шкала оценивания	Критерий оценивания
5	Ответ представлен на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным (категориальным) аппаратом и т.п.)
4	Ответ представлен на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, допустив некоторые неточности и т.п.)
3	Ответ представлен на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом и т.п.)
2	Ответ представлен на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

Творческие задания (создать тематическую презентацию):

1. Ist Fleischessen noch ethisch vertretbar?
2. Sollte auch die Schöpfungstheorie an den Schulen gelehrt werden
- 3 Ersetzen Streamingdienste bald das Fernsehen?
- 4.Computerspiele
- 5.Ist in Bio wirklich Bio?
- 6.Schuluniform
- 7.Mülltrennung
- 8.Blutspende
- 9.Antibiotika: Gibt es Alternative?
- 10.Zweisprachigkeit bei Kindern
- 11.Schönheitsoperation bei Kindern
- 12.Digitale Medien in der Schule
- 13.Zirkus ohne Tiere
- 14.Elektroautos vs Benziner
- 15.Alternative Lebensform im Alter

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в

	полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
2	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

Тесты

1. Er ... so leise.

- ☐ spricht
- ☐ spricht
- ☐ gesprochen
- ☐ spricht

2. Das geht nicht.

- ☐ Das ist unmöglich.
- ☐ Niemand kommt.
- ☐ Das macht nichts.

3. Das hier ist Buch!

- ☐ Julia's
- ☐ Von Julia
- ☐ Julia
- ☐ Julias

4. Ich versuche, mehr Deutsch

- ☐ zum Sprechen
- ☐ sprechen
- ☐ Sprache
- ☐ zu sprechen

5. Entschuldigen Sie. Ist das hier ... Koffer?

- ☐ kein
- ☐ Ihr
- ☐ dein
- ☐ sein

6. Das war schon lange ... Plan.

- ☐ unserer
- ☐ unseren
- ☐ unser
- ☐ uns

7. Gestern sind wir ins Theater

- ☐ geblieben
- ☐ gesehen
- ☐ gegangen
- ☐ gewesen

8. Gestern ... Martin vieles gemacht.

- ☐ hat
- ☐ habe
- ☐ haben
- ☐ hatten

9. Mama, ... ich noch Computer spielen?

- ☐ darf
- ☐ möchte
- ☐ will
- ☐ muss

10. Ich wasche _____ die Hände.

- ☐ mir
- ☐ mich
- ☐ meine
- ☐ meines

11. München ist ... als Hamburg.

- ☐ größer
- ☐ groß
- ☐ größer
- ☐ mehr größer

12. Stell bitte das Wasser ... Kühlschrank!

- ☐ ins
- ☐ im
- ☐ in
- ☐ in den

13. Jeder Mensch ist verantwortlich ... das, was er macht.

- ☐ mit
- ☐ durch
- ☐ auf
- ☐ für

14. Ich ... dich so bald wie möglich ... !

- ☐ werde angerufen
- ☐ werde anrufen
- ☐ wird anrufen
- ☐ werden anrufen

15. ... so freundlich und hilf mir bitte.

- ☐ Sei
- ☐ Sind
- ☐ Sein
- ☐ Bist

16. Er hat einen ... Bauch.

- ☐ dick
- ☐ dicke
- ☐ dicker
- ☐ dicken

17. Am nächsten Tag ... sie ins Kino.

- ☐ gehe
- ☐ gingte
- ☐ hat gegangen
- ☐ ging

18. Das hättest du früher sagen

- ☐ gemusst
- ☐ müssen
- ☐ gemüssen
- ☐ musste

19. Von ... Geld will ich einen guten Computer kaufen.

- ☐ das gespartes
- ☐ des gesparte
- ☐ den gesparten
- ☐ dem gesparten

20. Unser Fußballspiel haben wir wegen verschoben.

- ☐ des schlechten Wetters
- ☐ des schlechtes Wetters
- ☐ des schlechte Wetters
- ☐ des schlechtes Wetter

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «тесты»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тесты выполнены на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тесты выполнены на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тесты выполнены на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тесты выполнены на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)**Теоретические вопросы**

- 1.Существительное (das Substantiv)
- 2.Склонение артикля
- 3.Склонение существительных
- 4.Множественное число существительных
- 5.Зависимый инфинитив и инфинитивные группы
- 6.Употребление частицы «zu» с инфинитивом
- 7.Модальные конструкции haben, sein + zu + Infinitiv
- 8.Инфинитивные обороты “um...zu”, “ohne...zu”, “statt...zu”
- 9.Виды глаголов в немецком языке
- 10.Глагольные приставки
- 11.Времена глагола в действительном залоге

Практические задания (перевод)

- 1.Я могу купить продукты питания в супермаркете.
- 2.Что ты берешь на завтрак? Я очень голоден.
- 3.Я не голоден. Возможно, я возьму йогурт и фрукты.
- 4.Где лежат столовые приборы?
- 5.Я беру травяной чай и булочку с сыром и ветчиной.
- 6.У меня на завтрак цельнозерновой хлеб с лососем и маслом.
7. Ты берешь свежий сок и вареное яйцо?
- 8.Многие едят на завтрак горячую рыбу и вареный картофель.
- 9.Никто не ест сырое мясо.
- 10.В отеле гости из Германии берут острую колбасу и вареные яйца.
- 11.Богатое предложение на завтрак в отеле состоит из свежих овощей.
- 12.Завтрак в отеле стоит 20 евро.
- 13.Иногда в дорогих отелях недружелюбный персонал, черствый хлеб и холодный завтрак.
- 14.Традиционно на завтрак в Германии едят мягкую булочку с кислым повидлом.

15. Столовые приборы состоят из тарелки, ложки, вилки, ножа.
16. Ты возьмешь кухонное полотенце, нож и чашки?
17. Я покупаю в супермаркете сладости, хлебобулочные изделия и напитки.
18. Вы можете описать свой распорядок дня?
19. Я встаю поздно, поэтому я не завтракаю.
20. Я еду на работу метро. А ты едешь автобусом на работу?
21. Моя секретарь согласовывает встречи, а я их потом отменяю.
22. С 13.00 до 14.00 у меня обеденный перерыв и я иду с коллегами в столовую.
23. После обеда у меня совещание с коллегами.
24. В 17.00 у меня конец рабочего дня и я еду в магазин за покупками.
25. Вечером я готовлю ужин, а мой муж смотрит новости или фильм.
26. В 22.00 я ложусь спать, но перед сном я еще читаю книгу.
27. В выходные я иду в кафешку или навещаю друзей.
28. Мои соседи слушают громко музыку до 23.00.
29. В течение дня моя подруга учится в универе, а по вечерам работает, т.к. ее родителям нужны деньги.
30. Сегодня тепло и солнечно, я пойду погулять.
31. У меня на родине зимой холодно, идет снег и температура воздуха минус 10.
32. Я никогда не беру отпуск зимой, т.к. ненавижу снег и холод.
33. Утром шел дождь, а после обеда легкая облачность.
34. Я не хочу ехать в Ирландию, т.к. там туманно.
35. Любимая цель путешествия - Греция, т.к. там есть море, пляж и солнце.
36. Многие немцы едут на Канарские острова.
37. На выходных мы едем к бабушке и дедушке, т.к. у бабушки день рождения.
38. Куда Вы хотите поехать в следующем году?
39. Что Вы берете с собой в отпуск?
40. Я беру с собой красивое платье, туфли на каблучке, зонт и солнечные очки, т.к. еду в августе в Милан.
41. Оставь рюкзак и спортивную обувь дома.
42. Моя подруга взяла большой чемодан и кредитку мужа в отпуск.
43. Мой муж считает, что мне не нужны новые вещи.
44. А мне не нравятся мои платья и туфли. Они старые.
45. Муж считает, что мне идет красное платье.
46. А я хочу потратить деньги на розовое платье и белые туфли.
47. Тебе нравятся мои новые часы?

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль («экзамен»)

Шкала оценивания (экзамен)	Характеристика знания предмета и ответов	Зачеты
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.	зачтено

хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.	
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.	
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.	не зачтено

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)